



MODÈLE MODEL/MODEL/MODELO LOPOM226



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR: Manuel d'utilisation (Notice originale)

Lisez attentivement l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.

EN: Instruction manual (Original instructions)

Before using this machine, read carefully all handling instructions and all safety warnings.

NL: Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele Engelse versie)

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ES: Manual de instrucciones (Traducción del original en francés)

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

Déclaration de conformité CE (déclaration originale)
CE Declaration of conformity (translation of the original declaration)
EU- Conformiteitsverklaring (vertaling van de originele verklaring)
Declaración de conformidad CE (traducción del original declaración)



INTERTEK Testing Services (Hangzhou) Ltd., 16 No.1 Avenue, Xiasha Economic Development District, Hangzhou, 310018, China, a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits désignés ci-dessous:
We declare under our sole responsibility that the products designed hereunder:
We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type: <i>Type / Type / Tipo:</i>	Ponceuse pour cloison sèche Drywall sander / Wandschuurder / Amoladora
Modèle / <i>Model / Model / Modelo:</i>	JHS-225A
Marque / <i>Brand / Merk / Marca:</i>	LEMAN
Référence / <i>Reference / Referentie / Referencia:</i>	LOPOM226
Numéro de série: <i>Serial number / Serienummer / Número de serie</i>	

Sont en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:
Are in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*
Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*
Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (Directive Machine)
- **2014/35/EU (Directive Matériel Électrique à Basse Tension)
- **2014/30/EU (Directive Compatibilité Electromagnétique)

- * EN ISO 12100: 2010 (Annexe I de la Directive Machine 2006/42/EC)
- * EN 60745-1: 2009 +A11:2010
- * EN 60745-2-3: 2011 + A2:2013
- * EN 55014-1: 2006 +A1:2009 +A2:2011
- * EN 55014-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008
- * EN 61000-3-2: 2006 +A1:2009 +A2:2009
- * EN 61000-3-3: 2013

Lieu / <i>Place / Plaats / Lugar:</i>	SAINT CLAIR DE LA TOUR
Date / <i>Date / Datum / Fecha:</i>	07/03/2014
Nom / <i>Name / Naam / Nombre:</i>	O. DUNAND
Fonction / <i>Position / Positie / Posición:</i>	PDG
Société / <i>Company / Onderneming / Sociedad:</i>	LEMAN
Adresse / <i>Address / Adres / Dirección:</i>	14 AVENUE DE SAVOIE BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR 38354 LA TOUR DU PIN CEDEX FRANCE

Signature / *Signature / Unterschrift / Firma:*

Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Person authorized to compile the technical file:
Persoon die bevoegd is om het technische dossier samen te stellen:
Persona autorizada para compilar el expediente técnico:
O. DUNAND – LEMAN – 14 AVENUE DE SAVOIE – 38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR

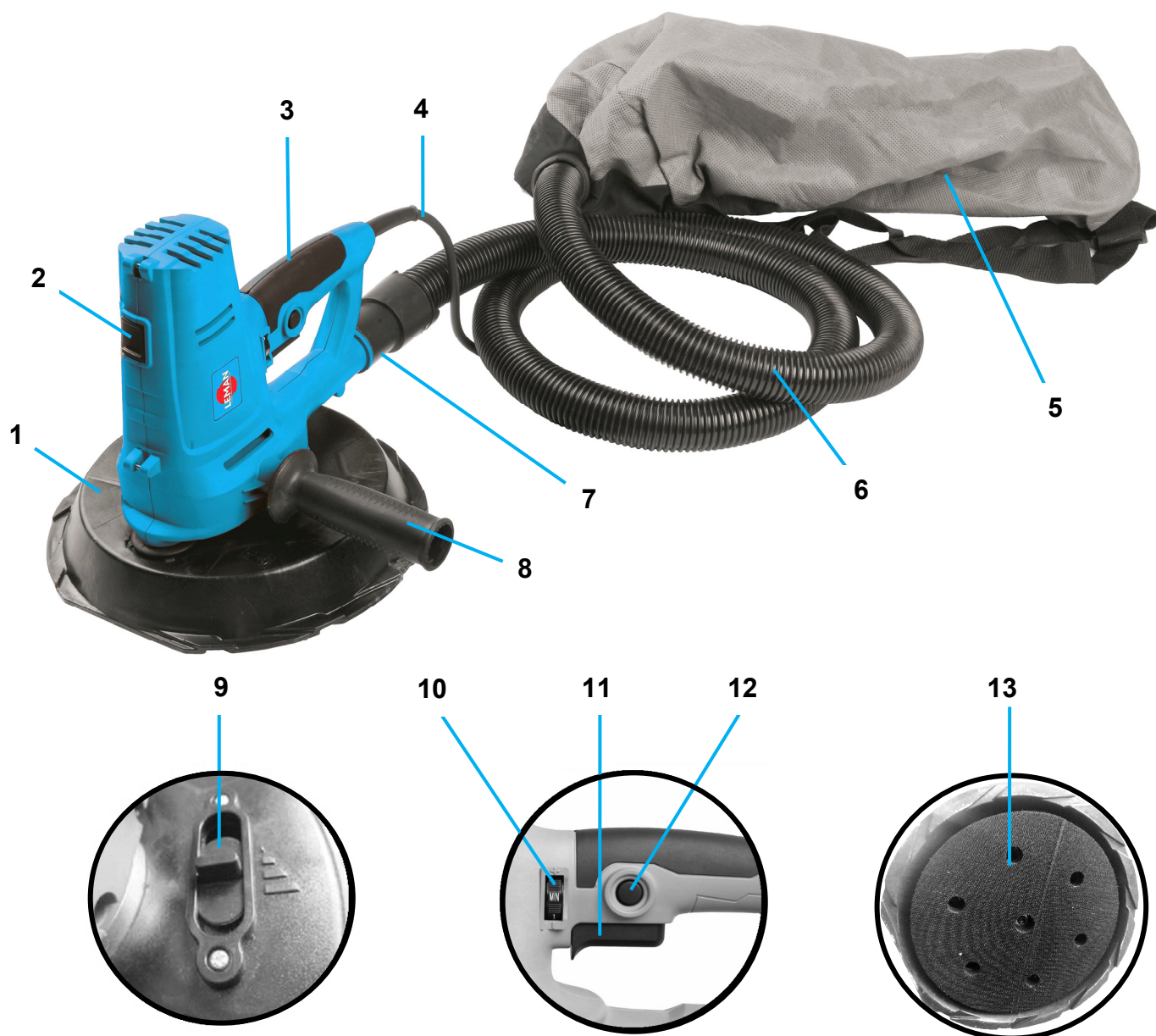
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis et des professionnels.

Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (notice originale)	P.5
GB	Instruction manual in English (original instructions)	P.14
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele Engelse versie)	P.20
ES	Manual de instrucciones (Traducción del original en francés)	P.26



Fig 1

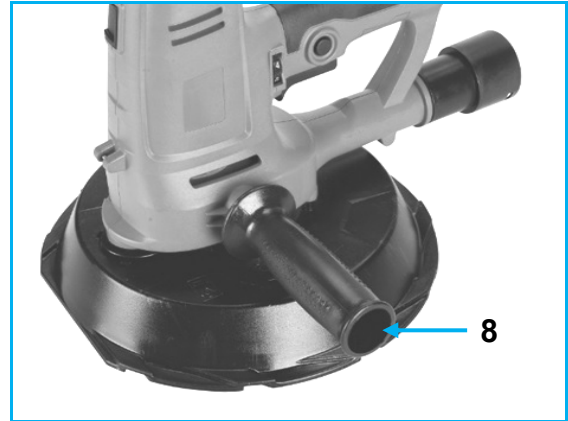


Fig 2

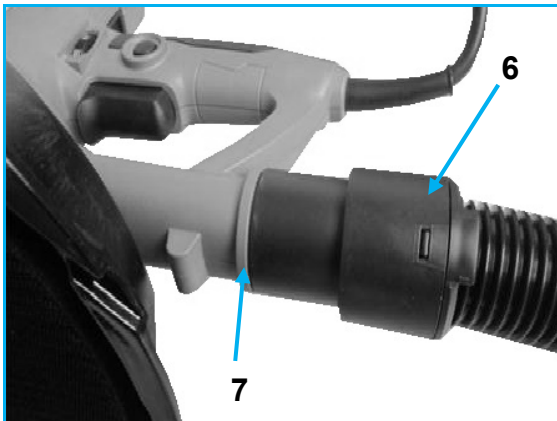


Fig 3

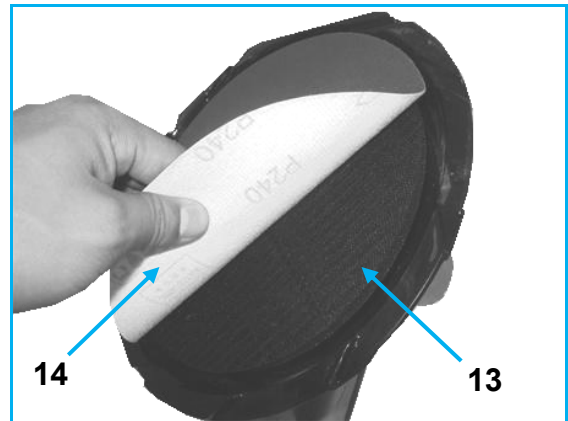


Fig 4

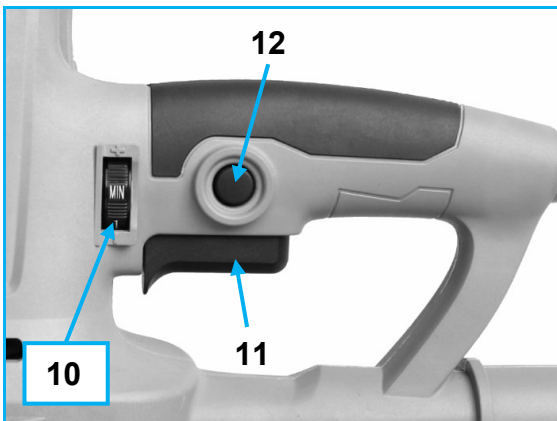


Fig 5

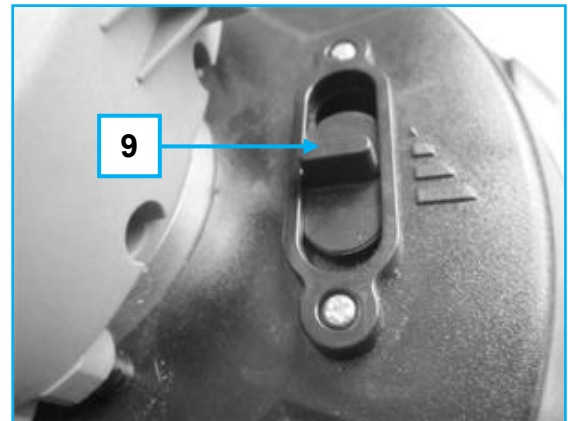


Fig 6

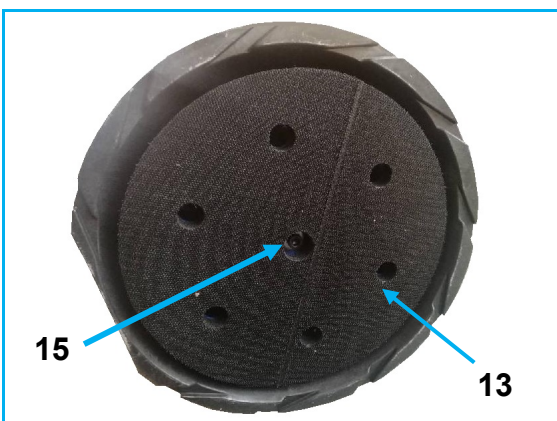


Fig 7



Fig 8

Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.5
2.	Caractéristiques techniques et détails de la machine	P.6
3.	A lire impérativement	P.6
4.	Sécurité	P.6
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.6
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.6
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale	P.8
	4.4 Symboles et signalétique	P.9
	4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations	P.9
5.	Montage et présentation	P.10
	5.1 Montage de la poignée latérale	P.10
	5.2 Branchement de l'aspiration	P.10
	5.3 Mise en place du disque abrasif	P.10
	5.4 Régulateur électronique et protection thermique	P.11
6.	Mise en marche et manipulation	P.11
	6.1 Préparation du travail	P.11
	6.2 Raccordement au secteur	P.11
	6.3 Mise en route	P.11
	6.4 Manipulation	P.12
7.	Maintenance et stockage	P.12
	7.1 Nettoyage de la machine	P.12
	7.2 Entretien et stockage	P.13
	7.3 Plateau de ponçage	P.13
	7.4 Balais de charbon	P.13
8.	Réparations	P.13
9.	Accessoires	P.13
10.	Liste des pièces détachées et vue éclatée	P.33
11.	Certificat de garantie	P.37

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Protecteur du plateau	8.	Poignée latérale auxiliaire
2.	Câche de charbon	9.	Débit d'air
3.	Poignée principale	10.	Variateur de vitesse
4.	Cordon électrique avec fiche	11.	Interrupteur Marche/Arrêt
5.	Sac de récupération des poussières	12.	Bouton de verrouillage
6.	Flexible d'aspiration	13.	Plateau de ponçage
7.	Sortie d'aspiration		

Fournitures:

- 1 Clé 6 pans
- 1 Sac de récupération des poussières (25L)
- 1 Flexible d'aspiration (2M)
- 1 Poignée latérale
- 1 Jeu de charbons de rechange
- 6 Disques abrasifs Ø225mm (Gr. 80/100/120/150/180/240)

Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Moteur à charbons puissant de 900W.
- Protections électrique et thermique de classe II.
- Poignée ergonomique pour un plus grand confort de travail.
- Poignée latérale auxiliaire pouvant être positionnée à droite ou à gauche.
- Interrupteur Marche/Arrêt avec bouton de verrouillage pour un travail en continu.
- Variateur de vitesses avec régulateur électronique pour un démarrage progressif.
- Aspiration intégrée, sac de récupération des poussières de 25L lavable.
- Déconstruction et évacuation des déchets sur site dédié conformément à la réglementation en vigueur.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- **Année de construction.** L'année de construction de la machine est clairement renseignée dans le numéro de série présent sur la plaque signalétique sous la forme **Année / Mois / Numéro: AAAA / MM / NNNNN**
- **Tension – Fréquence:** 230 V - 50 Hz
- **Puissance du moteur:** 900W
- **Vitesse de rotation:** 1000-2000 t/min
- **Plateau de ponçage:** Ø215 mm
- **Fixation de l'abrasif:** velcro
- **Diamètre du disque abrasif:** Ø225 mm
- **Disque abrasif autorisé:** disque support papier poids D ou disque treillis
- **Indice de protection:** IP20
- **Classe de protection:** II 
- **Poids net:** 2,6 kg
- **Emission sonore** (suivant norme EN ISO 3744): voir paragraphe 4.6
- **Vibrations poignées** (suivant norme EN 12096): voir paragraphe 4.6

Détails de la machine :

Cette ponceuse est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est exclusivement destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.
- Cette machine ne doit en aucun cas servir à poncer des matériaux autres que ceux décrits ci-dessus (par ex. bois, béton, métal, acier, métaux non ferreux, plastique etc.).
- Cette machine ne doit en aucun cas servir à meuler ou couper en utilisant des adaptateurs au tout autre dispositif de montage.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
 - Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.

- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Cette machine a été construite avec une double isolation (Classe II) et est conforme à la réglementation européenne en vigueur : elle peut être alimentée sans mise à la terre.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes etc.
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abîmé, outil déformé ou fendu etc.).

- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après la coupe.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de ponçage que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale

- Les dimensions de l'outil utilisé doivent correspondre aux dimensions admissibles de la machine.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que l'outil est adapté au matériau à usiner.
- N'utilisez pas d'outil détérioré. Vérifiez avant chaque mise en route que l'outil est en bon état et qu'il n'est pas déchiré.
- Avant la mise en route de la machine, veillez à ce que personne, y compris vous-même, ne se trouve dans l'axe ou la trajectoire de rotation de l'outil.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.
- Portez des équipements de protection personnelle : lunettes de sécurité, casque antibruit, masque anti-poussière, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
- Tenez toujours la machine à deux mains, en utilisant les deux poignées : la poignée principale et la poignée latérale auxiliaire.
- Maintenez la machine par des poignées isolées lorsqu'il y a des risques de rencontrer des fils électriques cachés.
- Assurez-vous que le plateau de ponçage est correctement fixé sur la machine.
- Assurez-vous que le disque abrasif est correctement fixé sur le plateau de ponçage.
- Adoptez une position de travail stable et confortable, ne vous tenez ni trop près ni trop loin de l'appareil. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- Placez toujours le câble d'alimentation électrique à l'écart de la tête de ponçage, maintenez-le derrière vous.
- N'utilisez pas la machine en présence de matériaux inflammables.

- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime afin de contrôler son bon fonctionnement.
- N'approchez jamais les doigts, les mains ou les bras de la tête de ponçage en fonctionnement.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt avant de poser la machine au sol.
- Ne nettoyez jamais la machine ou l'aire de travail lorsque la machine est en marche.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide, surtout lorsque vous la transportez: arrêtez le moteur !
- Si l'outil se bloque, n'essayez jamais de le débloquer alors que la machine est en marche : arrêtez immédiatement la machine !
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le carter du moteur. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation du moteur.

! Danger ! Les poussières en général, les poussières minérales en particulier, peuvent être nuisibles à la santé et peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé, surtout dans un environnement contenant certains minéraux ou métaux.

- Utilisez impérativement un appareil d'aspiration relié à la machine, et conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil.
- Utilisez impérativement un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Aérez autant que possible la zone de travail.
- Conformez-vous aux instructions et aux consignes de sécurité données par le fabricant du produit à poncer.

! Danger ! Seules les sociétés homologuées et les personnes qualifiées sont autorisées à travailler des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb.

4.4 Symboles et signalétique

Avertissement ! Des pictogrammes sont présents sur la machine et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



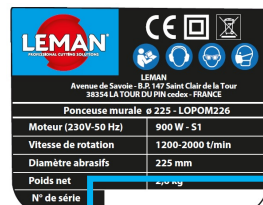
Utilisez des lunettes de protection.



Portez des gants.



Utilisez un casque de protection auditive.



Plaque signalétique

Numéro de Série:
AAAA / MM / NNNNN



Utilisez un masque anti-poussière.



Retirez la fiche de la prise.

4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations

Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à EN ISO 3744:

- Niveau de pression sonore: $L_pA = 82 \text{ dB(A)}$
- Niveau de puissance sonore en mode perforation: $L_wA = 93 \text{ dB(A)}$

Incertitude $K = 3 \text{ dB(A)}$

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne

peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent, les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

Vibrations mains/bras

Valeur totale de vibrations a_h (somme vectorielle des 3 axes directionnels) relevées selon EN 12096:

- Emission de vibrations poignée principale: $a_{h(HD)} = 4,64 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibrations déclarée ci-dessus a été mesurée conformément à la norme EN 12096 et peut donc être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition à la charge vibratoire.

Attention !

L'émission de vibrations lors de l'utilisation sur site de la machine peut différer de la valeur d'émission déclarée ci-dessus, selon la manière et les conditions dans lesquelles la machine est utilisée ;

5. Montage et présentation



! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage: veuillez à ce qu'elle soit débranchée.

- A réception, déballez soigneusement la machine.
- Enlevez toutes les protections en plastique.
- Assurez-vous qu'elle n'a subi aucun dommage pendant le transport, et que toutes les pièces se trouvent bien dans le carton d'emballage.

En cas de manquant ou d'anomalie, veuillez contacter votre revendeur sans délai.

- Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé l'outil de façon satisfaisante.

5.1 Montage de la poignée latérale (Fig 1 & 2)

La poignée latérale auxiliaire (8) doit être impérativement et correctement montée sur la machine. Elle peut être positionnée à droite ou à gauche du bloc moteur.

- Présentez la poignée latérale (8) à droite ou à gauche du bloc moteur, à votre convenance.
- Vissez-la fermement en la tournant, puis vérifiez le serrage avant d'utiliser la machine.

5.2 Branchement de l'aspiration (Fig 3)

Cette machine est équipée d'un système d'aspiration intégrée ce qui vous offre deux possibilités pour la récupération des poussières :

- Soit en utilisant le flexible et le sac de récupération fournis avec la machine.
- Soit en utilisant un appareil d'aspiration auxiliaire.

! Danger ! Le fait de ne pas utiliser le sac de récupération des poussières fourni ou un appareil d'aspiration auxiliaire augmente le niveau de poussière en suspension dans la zone de travail. Une exposition prolongée à ce genre de poussière peut causer de graves problèmes respiratoires.

5.2.1 Utilisation avec le sac

- Branchez le flexible d'aspiration (6) sur la sortie d'aspiration (7) de la machine.
- Veillez à ce que le flexible (6) soit relié correctement au sac (5).
- Videz régulièrement le sac: portez un masque anti-poussière pendant cette opération.

5.2.2 Utilisation avec un appareil d'aspiration auxiliaire

- Branchez le flexible d'aspiration de l'appareil sur la sortie d'aspiration (7) de la machine.
- Conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil d'aspiration.

5.3 Mise en place du disque abrasif (Fig 4)

- Centrez soigneusement le disque abrasif (14) sur le plateau de ponçage (13).
- Pressez le disque pour le mettre place.
- Si vous utilisez un disque à 6 trous, veillez à aligner précisément les trous du disque et du plateau.

Attention : n'utilisez en aucun cas la machine sans disque abrasif !

5.4 Régulateur électronique et protection thermique

Le démarrage progressif de la machine est géré par le régulateur électronique pour garantir un démarrage sans à coups. Cela permet de limiter le couple pour un démarrage en douceur.

Afin de protéger la machine contre les surchauffes en cas de charge permanente élevée, l'électronique de sécurité arrête le moteur si sa température atteint le seuil critique. Après un refroidissement d'environ 3 à 5 minutes, la machine peut de nouveau être mise en route.

Si le moteur est chaud, la protection thermique contre les surcharges intervient plus tôt.

6. Mise en marche et manipulation



6.1 Préparation du travail

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Choisissez correctement l'outil en fonction du travail que vous allez effectuer.
- N'utilisez pas la machine si vous vous tenez sur une échelle, ou sur un échafaudage ou une plateforme instable.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de la gâchette de démarrage (11): la machine doit s'arrêter lorsque vous relâchez la gâchette.

6.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé. Gardez le câble électrique derrière vous et loin de l'espace de ponçage.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

6.3 Mise en route

6.3.1 Réglage de la vitesse (Fig 5)

La vitesse de l'appareil peut être ajustée électroniquement de 1000 à 2000 t/min pour une meilleure performance de ponçage.

- Utilisez la vitesse la plus élevée pour un ponçage rapide et un enlèvement important de matière, et la vitesse la plus lente pour un ponçage précis et fin.
- Pour ajuster la vitesse de rotation, tournez simplement la molette du variateur (10) dans le sens (+) ou (-).

Remarque:

Si vous travaillez sur la vitesse lente pendant un long moment, aménagez des temps de pause pour éviter une surchauffe du moteur, puis faites tourner la machine à vide sur la vitesse rapide pendant quelques dizaines de secondes une fois le travail terminé.

6.3.2 Réglage du débit d'air (Fig 6)

Diminuez ou augmentez la puissance d'aspiration en réglant le débit d'air avec le bouton obturateur (9).

6.3.3 Démarrage (Fig 5)

- Appuyez sur la gâchette de démarrage (11) pour mettre en route la machine.
- Relâchez complètement la gâchette (11) pour arrêter la machine.
- Pour une utilisation en continu, appuyez sur la gâchette (11) puis pressez le bouton de verrouillage (12) jusqu'à l'enclencher.
- Pour arrêter la machine, appuyez à fond sur la gâchette (11) pour désengager le verrouillage, puis relâcher complètement la gâchette.

6.4 Manipulation

- Tenez toujours la machine à deux mains de façon à maîtriser le couple de démarrage.
- Démarrez l'aspirateur le cas échéant, puis la machine.
- Amenez doucement la tête de ponçage en contact avec la surface de travail et maintenez la tête de ponçage bien à plat. Exercez une pression suffisante mais pas excessive : ne forcez pas sur la tête de ponçage !
- Attention:** ne démarrez pas la machine si le disque est en contact avec la surface à travailler.
- Balayez la surface par des mouvements courbes et travaillez par chevauchement de zones, le plus important étant de maintenir constamment la tête en mouvement.
- Retirez la tête de ponçage de la surface de travail, puis arrêtez la machine.

Attention:

- N'arrêtez jamais trop longtemps la tête de ponçage au risque d'obtenir des marques et des vagues.
- Utilisez un disque abrasif adapté à votre travail. Un grain trop gros enlèvera trop de matière et la finition ne sera pas satisfaisante. A contrario, un grain trop fin encrassera le disque et empêchera un ponçage efficace.
- Inspectez soigneusement la surface de travail et vérifiez qu'il n'y ait ni clous, ni vis, ni autre élément pointu en saillie au risque d'endommager le disque abrasif et le plateau de ponçage.

! Danger ! Tenez toujours vos mains éloignées de la tête de ponçage.

! Danger ! Même après avoir relâché la gâchette, la tête de ponçage va continuer à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour manipuler ou poser la machine.

7. Maintenance et stockage



! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, une soufflette.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

7.1 Nettoyage de la machine

Cette machine travaille dans un environnement et des conditions difficiles. Les poussières et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

La poussière de de certains matériaux contient des sels minéraux et d'autres substances corrosives qui peuvent gravement altérer la durée de vie du moteur si elles ne sont pas éliminées immédiatement.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif : utilisez un chiffon humide.

- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.

7.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de la gâchette de démarrage.
- Contrôlez le bon état du plateau de ponçage et du disque abrasif : changez-les si nécessaire !

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

7.3 Plateau de ponçage (Fig 7)



! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Le plateau de ponçage (13) doit être en bon état et parfaitement plat pour obtenir de bons résultats : remplacez-le si nécessaire !

S'il est déformé ou endommagé, le ponçage sera inégal.

- Retirez le disque abrasif (14) (Fig 4).
- Maintenez fermement le plateau de ponçage (13) et, à l'aide de la clé 6 pans fournie, desserrez la vis M6x16 (15).
- Otez la vis et la rondelle de 6mm, retirez le plateau endommagé et remplacez-le par un neuf.
- Montez le nouveau plateau, placez la rondelle de 6 puis serrez la vis (15).

7.4 Balais de charbon (Fig 8)



! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Des charbons trop usés vont gêner la circulation du courant et altérer le bon fonctionnement du moteur : faites changer les charbons régulièrement, selon la fréquence d'utilisation.

- Les charbons se changent toujours par paire et ils doivent donc être identiques.
- Si la machine s'arrête anormalement ou a des ratés ou perd de la puissance, vérifiez l'état des charbons.
- Dévissez les caches de charbon (2) de chaque côté du bloc moteur (tournevis non fourni).
- Otez les charbons usagés et remplacez-les par des neufs.
- Revissez les caches (2).

8. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

9. Accessoires

Vous trouverez la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou en vous reportant sur la fiche technique de votre machine sur notre site internet : www.leman-sa.com.



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

SYMBOLS

The following symbols are located on the machine, nameplate, and carton box: please read the following information carefully.

It is important and imperative that the safety signs on the machine remain readable and understandable. **! Danger! Ignoring warnings can cause serious injury or equipment damage.**



Do not dispose of electric tools together with household waste material.



Read and understand the instruction manual before using the machine.



Wear dust mask.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Machine nameplate

Serial Number:
YYYY / MM / NNNNN



Wear protective gloves.



Remove the plug out of the socket before setting, maintenance, or cleaning operations.

PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Hood | 8. Auxiliary side handle |
| 2. Carbon brush cover | 9. Air flow adjustment |
| 3. Main handle | 10. Speed adjuster knob |
| 4. Left handle | 11. Switch On/Off |
| 5. Cable with plug | 12. Switch locked push button |
| 6. Dust hose | 13. Sanding pad |
| 7. Dust hose connector | |

Standard accessories:

- 1 Hex wrench
- 1 Dust bag (25L)
- 1 Dust hose (2M)
- 1 Auxiliary side handle
- 1 Pair of carbon brush
- 6 Sanding papers Ø225mm (Gr. 80/100/120/150/180/240)

Document:

- Instruction manual (original in English)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Year of construction.** The year of construction of the machine is clearly indicated in the serial number on the nameplate in the form of **Year / Month / Number: YYYY / MM / NNNNN**
- **Voltage - Frequency:** 230 V - 50 Hz
- **Motor power:** 900 W
- **Rotation speed:** 1000-2000 rpm
- **Sanding pad:** Ø215 mm
- **Fixing mode:** velcro
- **Sanding disc:** Ø225 mm
- **Sanding disc type:** D weight paper disc or sanding mesh
- **Degree of protection:** IP20
- **Protection class:** II
- **Net weight:** 2.6 kg

Sound level according to EN ISO 3744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 82 \text{ dB(A)}$
- Sound power level: $L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection!

(**) The noise levels measured are emission levels and not necessary the safe working level. Although there is a correlation between the emission levels and the exposure levels, this cannot be used reliably to determinate whether or not further precautions are required. The factors which affect the actual level of operator exposure include the duration of exposure, the ambient characteristics and other sources of emission, for example, the number of machines and other adjacent machining. The permitted exposure values may also vary from country. Nevertheless, this information allows the user of the machine to better evaluate the dangers and risks.

Other factors which reduce exposure to noise are:

- Tool and machine maintenance.
- Use of hearing protection system (e.g. headsets, earplugs, etc.).

Vibrations total value (tri-axial vector sum) according to EN 12096:

- Vibration: $a_{h(HD)} = 4.64 \text{ m/s}^2$
- Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING! The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;

- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a**

power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL REQUIREMENTS FOR DRYWALL SANDER

- 1. Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. Wear a dust mask.** Do not inhale the harmful dusts generated. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- 3. Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug from the outlet when the cord is damaged while working.** Damaged cords increase the risk of an electric shock.
Warning: Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.
If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- 4. Do not use the power tool for explosive materials (e. g., easily inflammable solvents).** Power tools produce sparks which could ignite developing vapours.
- 5. Hold the machine firmly with both hands by the insulated gripping surfaces while working and keep proper footing and balance at all times.** Do not overreach. The machine is more securely guided with both hands. Loss of control can cause personal injury.
- 6. Switch off the power tool immediately when the tool insert jams.** Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when the power tool is subject to overload or it becomes wedged in the workpiece.
- 7. Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled.

8. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
9. **Follow the instructions and warnings in the Material Safety Data Sheets (MSDS) of the material to be sanded.** Material to be sanded may be harmful.
10. **In the event of a power interruption, release the locking switch by pressing the on/off switch.** This will prevent the power tool from restarting unintentionally (risk of injury).
11. **Always keep your hands away from the rotating sanding head area.**
12. **Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted.** Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
13. **After completing sanding, switch off the machine and wait for the sanding head to stop completely before putting the tool down.**
14. **Switch off the machine immediately if unusual vibrations or if other malfunctions occur.** Check the machine in order to find out the cause.
15. **The dust that arises when working with this tool can be harmful to health.** Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

APPLICATIONS

This machine is intended for sanding drywalls, ceilings and walls of the inner and outer surfaces, clearing the floor residues, paint coatings, adhesive and plaster etc.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source check

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Switch status check

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

This machine is double insulated in accordance with EN 60745  ; therefore no earth wire is required.

ASSEMBLY AND INTRODUCTION



CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

Assembling the auxiliary side handle (Fig 1 & 2)

The auxiliary side handle (8) can be positioned on the right or left side of the machine.

- Simply tighten the side handle (8) by turning it.

Connecting the dust hose (Fig 3)

- Insert the hose (6) into the dust ejector (7) of the machine.
- The dust bag(5) is already connected to the hose.
- Make sure to empty and clean the dust bag in due time.

Installing/changing the sanding disc (Fig 4)

- Stick the sanding disc (14) on the sanding pad (13).
- Make sure the sanding disc is stuck properly and in a flat position.
- If you install a sanding disc with holes, please make sure they fit the holes on the sanding pad.

CAUTION: Do not work without a sanding disc mounted on the sanding pad.

Selecting the speed (Fig 5)

This machine is equipped with a built-in electronic control circuit that can adjust and regulate the number of rotations. Generally, you should use the higher speed for fast stock removal and the lower speed for more precise control.

- Adjust the speed with the adjuster knob (10), depending upon the contents of operation: this can be done even while the machine is running.
- The speed can be adjusted from the lowest speed 1000rpm to full speed 2000rpm.

NOTE:

- If the tool is operated at low speeds for a long period of time, run the machine at the fastest speed for few ten seconds when the work is finished in order to cool down the motor.
- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as full speed **Max** and lowest speed **Min**. Do not force to pass full speed or lowest speed, or the speed adjusting function may no longer work.

OPERATION



Switching On and Off (Fig 5)

- To start the machine, press the On/Off switch (11) and keep it pressed.
- To switch off the machine, release the On/Off switch (11).
- To work continuously, press the On/Off switch (11), then press the lock-on button (12). To switch off the machine, press the On/Off switch (11) and then release it.

Adjusting air flow (Fig 6)

- Adjust the air flow by sliding the pressure plate (9): it will reduce or increase the suction power.

Operation

- Do not control the machine's head: hold the machine with both hands by using the two handles.
- Before switching on the machine, keep the sanding head slightly away from the work surface.
- Bring carefully the sanding head in contact with the work surface, as lightly as possible: just enough to keep the sanding head flat against the surface.
- Do not over-press the machine in order to avoid overloading! Press with proper pressure for better grinding effects.
- Make overlapping sweeps and keep the head in constant motion.

CAUTION:

Never stop too long in the same place or there will be wave marks.

- Good grinding effects and quality are mainly decided by choosing the right abrasive material. Ensure that the sanding disc is suited to the task: coarse grit paper may remove material quickly, and fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.

CAUTION:

Take care to avoid sharp projections, nails, screws etc. This will wipe out the sanding disc and damage the sanding pad.

- Once finishing the sanding task, switch off the machine.

MAINTENANCE AND INSPECTION



CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

Inspecting the machine

- Keep the machine clean.
- Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, replace the tool as soon as abrasion is noted.
- All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or damage the material.
- Clean the vacuum swivel connector.

Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Periodically blow out all air passages with dry compressed air.

Changing the sanding pad (Fig 7)

- Hold the sanding pad (13) firmly and use the hex wrench to unscrew the screw M6x16 (15).
- Dismount the damaged pad and install a new one.
- Tighten the screw (15).

Inspecting the carbon brushes (Fig 8)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the “wear limit”, it could result in motor trouble. The power tool must then be sent to an after-sales service agent.

When you have to replacement the carbon brushes by yourself, please following the order :

- Loosen and remove the two brush covers (2) on both sides of the motor housing.
- Remove the carbon brushes.
- After replacing the carbon brushes, reinstall and screw the two brush covers (2).

CAUTION:

Repair, modification and inspection must be must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

DISPOSAL



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

SYMBOLLEN

Op de machine en typeplaatje vindt u diverse symbolen.
Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.



Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.



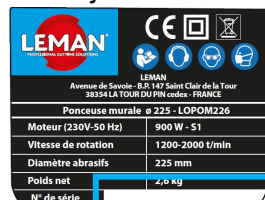
Draag een stofmasker.



Draag een gehoorbescherming.



Draag een oog.



Typeplaatje

Serialnummer:
JJJJ / MM / NNNNN



Beschermhandschoenen dragen.



Haal de stekker uit het stopcontact.

VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Kap | 8. Hulphandgreep |
| 2. Koolborsteldop | 9. Zuigkracht |
| 3. Handgreep | 10. Instelwiel |
| 4. Voedingssnoer | 11. Aan/Uit-schakelaar |
| 5. Stofopvangzak | 12. Vergrendelschakelaar |
| 6. Afzuigslang | 13. Het schuurpad |
| 7. Aansluiting | |

Standaard accessoires:

- 1 Iterne inbussleutel
- 1 Stofopvangzak
- 1 Flexibele buis voor stofafzuiging (2.0 m)
- 1 Hulphandgreep
- 2 Koolborstels
- 6 Stuks schuurpapier Ø225 mm (80#, 100#, 120#, 150#, 180#, 240#)

TECHNISCHE GEGEVENS

- **Bouwjaar.** Het bouwjaar van de machine wordt duidelijk aangegeven in het serienummer op het typeplaatje in de vorm van jaar / maand / nummer: JJJJ / MM / NNNNN
- **Voltage / Frequentie:** 230 V / 50 Hz
- **Opgenomen vermogen:** 900 W
- **Toerental:** 1000-2000 tr/min
- **Schijfdiameter:** Ø225 mm
- **Netto gewicht:** 2.6 kg
- **Isolatieklasse:** II ☐

Geluid (De typisch, A-gewogen geluidsniveaus, conform EN ISO 3744):

- Geluidsdrukniveau: LpA = 82 dB(A)
- Geluidsvermogeniveau: LwA = 93 dB(A)
- Onzekerheid K = 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!

Informatie: De vermelde geluidswaarden zijn emissieniveaus en niet noodzakelijk veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, kan dit niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om te bepalen of verdere veiligheidsmaatregelen al dan niet nodig zijn.

Factoren die het werkelijke niveau van de blootstelling van een werknemer beïnvloeden, zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de werkomgeving en andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines of bewerkingen die in de nabije omgeving worden uitgevoerd. Bovendien kunnen de niveaus van veilige blootstelling van land tot land verschillen.

Deze informatie helpt de machinegebruiker echter om de gevaren en risico's beter in te schatten.

De totale trilwaarde (triaxiale vectorsom) conform EN 12096:

- Trillingen: $a_{h(HD)} = 4.64 \text{ m/s}^2$
- Onzekerheid $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Het elektrische gereedschap is bestemd voor het schuren van gipsplaat, plafonds en binnen- en buitenmuren. Daarnaast kan ze ook nog gebruikt worden voor het verwijderen van restjes vloerbedekking, verflagen, lijmen, pleisterwerk enz.
- De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Veiligheid van de werkomgeving

1. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
3. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
2. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
3. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
4. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

5. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
6. **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

1. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschappen.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
2. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
3. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
4. **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
5. **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
7. **Wanneer stofafzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

1. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
4. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
7. **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

1. **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN SCHUURDER

1. **Hou uw handen altijd uit de buurt van de draaiende schuurkop.**
2. **Het afschuren van loodhoudende verf is extreem giftig en moet niet geprobeerd worden.** Laat deze taak enkel uitvoeren door professionele vaklui met een speciale opleiding en materieel.
3. **Bewaar altijd een stabiele voetpositie en evenwicht. Reik niet te ver. Gebruik een geschikte stelling.**
4. **Draag tijdens het gebruik altijd de geschikte veiligheidsuitrusting.**
5. **Schakel na het schuren de schakelaar uit en wacht tot de draaiende schuurkop volledig tot stilstand is gekomen vóór u de machine neerlegt.**
6. **Gebruik de machine nooit in de omgeving van brandbare stoffen, vloeistoffen of gasen.** Vonken van de commutator/koolstofborstels kunnen een brand of een explosie veroorzaken.
7. **Deze machine werd voor bepaalde toepassingen ontworpen.** De fabrikant beveelt ten stelligste aan dat er geen aanpassingen aan deze machine gemaakt worden en/of dat deze machine niet voor andere toepassingen gebruikt zal worden dan voor deze waarvoor ze werd ontworpen.
8. **Gebruik deze machine altijd met twee handen.** Het verlies van de controle over de machine kan tot verwondingen leiden.
9. **Hou het netsnoer uit het werkgebied van de machine.** Leid het snoer altijd achter u weg.
10. **Schakel de machine onmiddellijk uit wanneer er ongebruikelijke trillingen ontstaan of wanneer er andere storingen optreden.** Controleer de machine om de oorzaak te vinden.
11. **Het stof dat ontstaat door het werken met deze machine, kan een gevaar voor de gezondheid opleveren.** Gebruik een stofopvangsysteem, draag een geschikt stofmasker en verwijder opgehoopt stof met een stofzuiger.

INEENZETTEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES



!WAARSCHUWING! Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.

Bediening

- Zet de zijhandgreep (8) vast door hem vast te draaien (Fig 1 en 2).
- Stop de slang (6) in de aansluiting (7) op de machine (Fig 3). De stofopvangzak is reeds op de slang aangesloten.

Zorg ervoor dat de stofzak op tijd geleegd wordt.

Kleef het schuurpapier op het pad (Fig 4)

Zorg ervoor dat het schuurpapier dat u gebruikt, geschikt is voor de taak:

- Schuurpapier met een te grove korrel kan te snel materiaal wegnemen.
- Oncontroleerbaar wordt terwijl een te fijne korrel te vlug zal dichtslibben en te weinig materiaal zal wegnemen.
- Zorg ervoor dat de openingen in het schuurpapier nauwkeurig overeenstemmen met die in het pad.

GEBRUIK



Ingebruikneming

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.
- Stof, bijv. mineraal stof, kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen van de gebruiker of van in de buurt aanwezige personen veroorzaken.
- **Asbesthoudend materiaal mag alleen door een vakman bewerkt worden.**
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- **Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.**

Toerental wijzigen (Fig 5)

- Door verdraaien van het stelwiel (10) kan het aantal toeren per minuut worden veranderd. De markering op het stelwiel is van **MIN** (laagste toerental 1000 tr/min) tot **MAX** (hoogste toerental 2000 tr/min).

- In het algemeen gebruikt u een hogere snelheid voor het snel verwijderen van materiaal en een lagere snelheid voor een hogere precisie.

!WAARSCHUWING!

- Door voortdurend en langdurig gebruik van de machine met een laag toerental kan de motor overbelast worden en een defect aan de machine veroorzaken.
- Het stelwiel kan alleen maar tot de stand MAX en terug tot de stand MIN verdraaid worden. Forceer het stelwiel niet voorbij de stand MAX of MIN, omdat anders de toerentalregeling niet meer functioneert.

In- en uitschakelen (Fig 5)

!WAARSCHUWING!

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u de juiste werking van de aan/uit-schakelaar (11) controleren en dat bij het loslaten deze schakelaar in de stand "OFF" terugkeert.

- Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekkerschakelaar (11) in.
 - Laat de trekkerschakelaar (11) los om het gereedschap te stoppen.
 - Voor continu zagen drukt u de trekkerschakelaar (11) in en dan drukt u de vergrendelknop (12) in.
- Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, drukt u de trekkerschakelaar (11) volledig in en dan laat u hem los.

Zuigkrachtregeling (Fig 6)

Verklein of vergroot de zuigkracht door van het stelwiel (9).

Schuurbewerkingen

- Kunt u beginnen door de stofzuiger en daarna de machine aan te zetten (wanneer u een stofzuiger gebruikt met ingebouwde automatische schakelaar, kunt u gewoon de machine inschakelen).
- Begin met schuren, maak voorzichtig contact met het werkvlak en oefen zo weinig mogelijk druk uit – juist genoeg om de schuurkop vlak tegen het oppervlak te houden.
- De beste techniek is gebruik te maken van overlappende bewegingen en de kop met een constante snelheid te bewegen.
- Stop niet te lang op een plek of er zullen wervelvormige groeven optreden

!WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat u puntige uitsteeksels en nagels e.d. vermijdt: dit zal het schuurpapier afvlakken en waarschijnlijk ook de sponzen schijf beschadigen.

ONDERHOUD



!WAARSCHUWING! Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

LET OP:

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats. Zorg ervoor dat het niet kan omvallen.
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Het schuurpad vervangen (Fig 7)

- Stop de inbussleutel in de inbusbout M6x16 (15) van het schuurpad (13).
- Hou het schuurpad (13) stevig vast en draai dan aan de sleutel om het pad te demonteren.
- Monteer een nieuw pad door de bout (15) vast te zetten.

Vervangen van de koolborstels (Fig 8)

- Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels.
- Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietmerkstreep versleten zijn.
- Houd de koolborstels schoon zodat ze vlot in hun houders glijden.
- Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.
- Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen (2) te verwijderen.
- Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen (2) goed vast.

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

! ADVERTENCIA !

- **Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

SYMBOLOS

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas. Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.



Equipos en desuso son materiales reciclables y no se deben eliminar conjuntamente con los residuo domiciliarios.



Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



Utilizar una mascarilla antipolvo.



Utilizar protección para el oído.



Utilizar protección para la vista.



Número de serie:
AAAA / MM / NNNNN

Placa de características



Utilizar guantes de protección.



Retire el enchufe del tomacorriente.

EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Capó | 8. Empuñadura auxiliar |
| 2. Tapa del portaescobillas | 9. Potencia de aspiración |
| 3. Empuñadura blanda | 10. Dial de ajuste |
| 4. Cable de alimentación | 11. Interruptor de conexión/desconexión |
| 5. Bolsa para polvo | 12. Botón de bloqueo |
| 6. Manguera de aspiración | 13. Almohadilla de lijado |
| 7. Toma de polvo | |

Accesorios estándar:

- 1 Llave hexagonal interna
- 1 Bolsa para polvo
- 1 Manguera para extracción del polvo (2,0 m)
- 1 Empuñadura auxiliar
- 2 Escobillas de carbón (1 par)
- 8 Papeles de lija Ø225mm (80#, 100#, 120#, 150#, 180#, 240#)

ESPECIFICACIONES

- **Año de construcción.** El año de construcción de la máquina está claramente indicado en el número de serie en la placa de identificación con el formato **Año / Mes / Número: AAAA / MM / NNNNN**
- **Tensión - Frecuencia:** 230 V / 50 Hz
- **Potencia:** 900 W
- **Velocidad de rotación:** 1000-2000 r/min
- **Diámetro del disco:** Ø225 mm
- **Peso neto (con cestas agitadora):** 2,6 kg
- **Clase de protección:** II ☐

Ruido (nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN ISO 3744):

- Nivel de presión sonora: LpA = 82 dB(A)
 - Nivel de potencia sonora: LwA = 93 dB(A)
- Incertidumbre K = 3 dB(A)

Utilice protección para los oídos!

ADVERTENCIA:

Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución.

Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país.

Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.

Valor total de vibración (suma de vectores triaxiales) según EN 12096:

- Vibraciones: $a_{h(HD)} = 4,64 \text{ m/s}^2$
- Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

USO PREVISTO

- La herramienta eléctrica ha sido diseñada para lijar paredes de yeso, techos y paredes de las superficies interiores y exteriores, eliminando residuos de suelos, revestimientos de pintura, productos adhesivos, yeso suelto, etc.

La máquina está prevista para trabajar con objetos que contengan amianto.

- La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIA ! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- 1. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- 2. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- 3. Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- 2. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- 3. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- 4. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- 5. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- 1. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia.** No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- 2. Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- 3. Evite una puesta en marcha fortuita.** Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- 4. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- 5. Evite posturas arriesgadas.** Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- 6. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada.** No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- 7. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- 1. No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 2. No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- 3. Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- 4. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños.** No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- 5. Cuide la herramienta eléctrica con esmero.** Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- 6. Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- 7. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

1. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL AMALODARA

- 1. No procese materiales propensos a explotar (p. ej. disolventes fácilmente inflamables).** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los vapores emanados.
- 2. Trabaje sujetando firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos en las zonas de agarre aisladas, cuidando de mantener una posición estable.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura. La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- 3. Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la red.** El contacto con un conductor bajo tensión puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.
- 4. Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Está preparado para soportar la elevada fuerza de reacción.** El útil se bloquea si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o si éste se ladea en la pieza de trabajo.
- 5. En caso de interrupción, suelte el interruptor de enclavamiento apretando el interruptor de conexión/desconexión.** Así se evita una nueva puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica (peligro de lesión).
- 6. El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**
- 7. Mantenga siempre las manos lejos de área en que gira la cabeza de lijado.**
- 8. Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.**
- 9. Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No exagere. Utilice un andamio adecuado.**
- 10. Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.**
- 11. Después de terminar la operación de lijado, apague el interruptor y espere a que se detenga completamente la cabeza de lijado antes de dejar la herramienta.**
- 12. Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta.** El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.
- 13. Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio.** Una pérdida de control puede causar lesiones personales.
- 14. Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina.** Lleve siempre el cable detrás de usted.
- 15. Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción.** Verifique que la máquina para encontrar la causa.
- 16. El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud.** Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

MONTAJE Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



! ADVERTENCIA ! Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

- Retirar todos los componentes del embalaje, verificar que el contenido del paquete esté completo, verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.

Montaje

- Apriete la empuñadura lateral (8), girándola (Fig 1 y 2).
- Inserte la manguera (6) en la toma de polvo (7) de la máquina (Fig 3). La bolsa para polvo ya está conectada a la manguera.

Limpie la bolsa para polvo en el momento oportuno.

Pegue el papel de lija (Fig 4)

Asegúrese que el papel de lija que esté utilizando convenga para la tarea:

- Un papel de lija de grano excesivamente grueso puede eliminar demasiado material rápido.
- Un papel de lija de grano demasiado fino puede obstruirse con demasiada frecuencia y no forma la superficie.
- Asegúrese que los orificios del papel de lija correspondan perfectamente a los orificios de la almohadilla.

OPERACIÓN



Puesta en marcha

! ADVERTENCIA !

- **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.**
- Los materiales en polvo, p. ej., los de tipo mineral, pueden ser nocivos para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- **Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.**
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- **Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.**

Cambio de velocidad (Fig 5)

Las revoluciones por minuto pueden ajustarse simplemente girando el dial de ajuste (10).

- El dial está marcado con **MIN** (mínima velocidad 1000 r/min) a **MAX** (máxima velocidad 2000 r/min). No lo fuerce más allá de estas marcas o la función de ajuste de velocidad podría arruinarse.
- Se debe utilizar la velocidad más alta para un retiro rápido y la velocidad más baja para un control más preciso.

! ADVERTENCIA !

- Si la herramienta es utilizada continuamente a velocidades bajas durante largo tiempo, el motor se sobrecargará resultando en un mal funcionamiento de la herramienta.

Accionamiento del interruptor (Fig 5)

! ADVERTENCIA !

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor (11) se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

- Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo (11).
 - Suelte el gatillo (11) para parar.
 - Para una operación continua, apriete el gatillo (11) y después meta el botón de bloqueo (12).
- Para parar la herramienta estando en la posición bloqueada, apriete completamente el gatillo (11) y luego suéltelo.

Ajuste de la potencia de aspiración (Fig 6)

Reduzca o aumente la potencia de aspiración con el botón de regulación (9).

Instrucciones para la operación

- Empezar por encender la aspiradora y después la máquina; si se está utilizando una aspiradora con conmutación integrada, simplemente encienda la máquina.
- Inicie el lijado y establezca cuidadosamente el contacto con la superficie de trabajo, lo más ligeramente posible y lo suficiente para mantener la cabeza de lijado plana sobre la superficie.
- La mejor técnica consiste en utilizar barridos superpuestos y mantener la cabeza en constante movimiento.
- Nunca se debe permanecer demasiado tiempo en un mismo lugar o habrá marcas de remolino.

! ADVERTENCIA !

Tenga cuidado para evitar proyecciones de puntas y clavos, etc. Esto acabará con el papel de lija y la almohadilla de lijado.

MANTENIMIENTO



! ADVERTENCIA ! Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Cambio de la almohadilla de lijado (Fig 7)

- Inserte la llave hexagonal en el tornillo M6x16 (15) de la almohadilla de lijado.
- Mantenga firmemente la almohadilla de lijado (13) y gire después la llave para desmontar la almohadilla.
- Instale la nueva almohadilla de lijado apretando el tornillo (15).

Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig 8)

- Extraiga y compruebe las escobillas de carbón regularmente.
- Reemplácelas cuando se hayan gastado hasta la marca de límite.
- Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en el portaescobillas.
- Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas.
- Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas (2).
- Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a fijar los tapones portaescobillas (2).

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

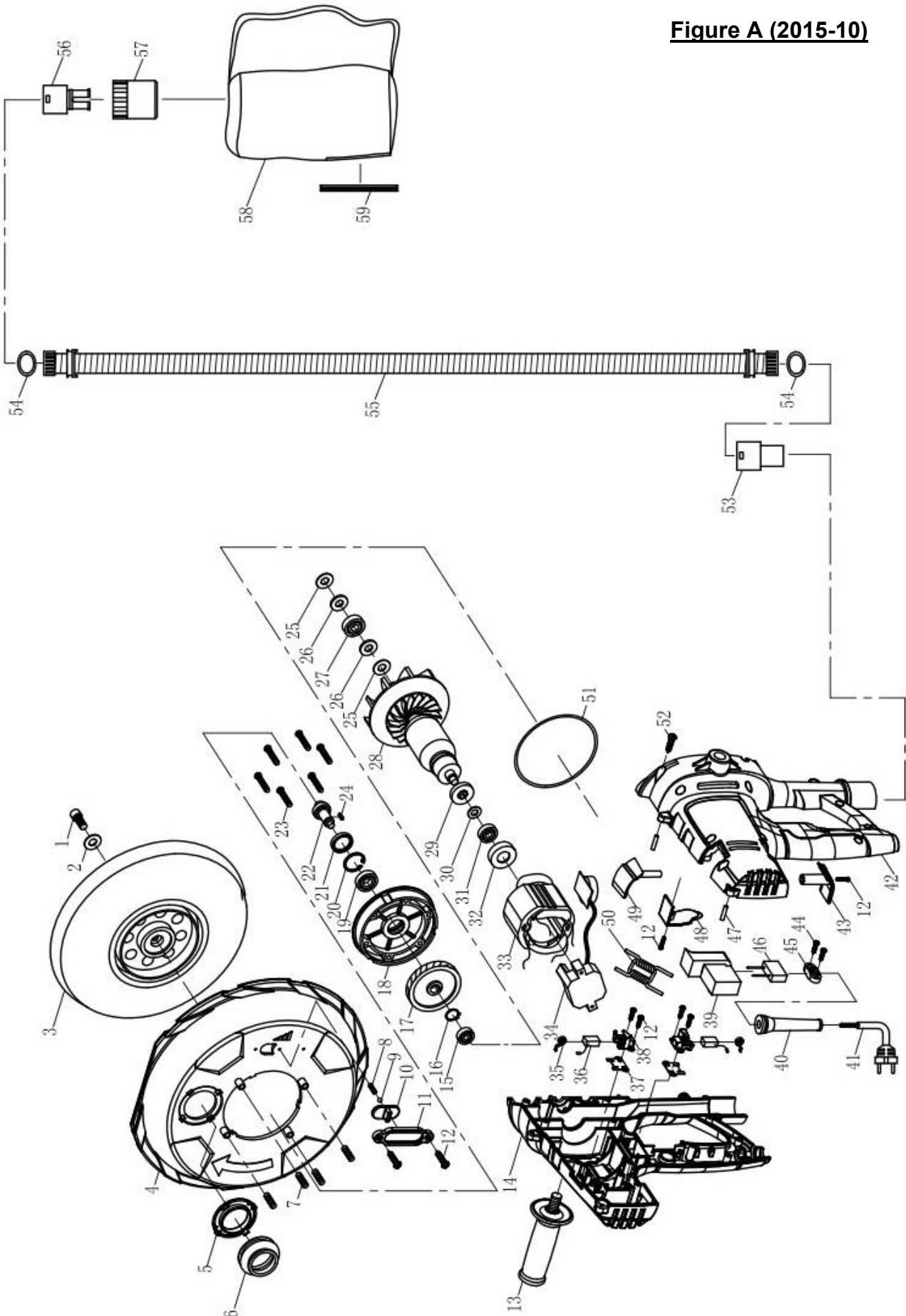
10. Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list and exploded view

Important ! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, ainsi que le numéro et la désignation correspondant à la vue éclatée du manuel. Ex: Réf. LOPOM226, Figure A, Pièce 3, Plateau de ponçage.

Important! To order spare part and to avoid any mistake, please inform the reference of your machine, the name of the figure, the part number, and its description. Eg: LOPOM226, Figure A, Part No.3, Sanding pad.

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis 6 pans creux M6x16	Hexagon screw M6x16	1
2	Rondelle de 6mm	Washer Ø6mm	1
3	Plateau de ponçage	Sanding pad	1
4	Protecteur de plateau	Hood	1
5	Bague de maintien	Withhold board	1
6	Tube télescopique	Telescopic tube	1
7	Ressort (gros)	Big spring	4
8	Ressort (petit)	Small spring	1
9	Bille d'acier Ø3mm	Steel ball Ø3mm	1
10	Obturateur	Eject pad	1
11	Plaque de guidage	Pressure plate	1
12	Vis cruciforme ST3x10	Tapping screw ST3x10	7
13	Poignée auxiliaire latérale	Side handle	1
14	Bloc moteur et poignée (gauche)	Under cabinet	1
15	Roulement à billes 606-2Z	Ball bearing 606-2Z	1
16	Circlips Ø10	Shaft circlips Ø10	1
17	Roue d'engrenage	Gear	1
18	Couvercle de palier	Gear box	1
19	Roulement à billes 6900-2RS	Ball bearing 6900-2RS	1
20	Circlips Ø22	Hole circlips Ø22	1
21	Joint 18x24x3	Skeleton seal 18x24x3	1
22	Arbre d'entraînement	Output shaft	1
23	Vis cruciforme ST4x18	Tapping screw ST4x18	6
24	Clavette 3x3x8	Flat key 3x3x8	1
25	Rondelle de 9mm	Washer Ø9mm	2
26	Joint	Scraper seal	2
27	Roulement à billes 608-2RS	Ball bearing 608-2RS	1
28	Rotor	Rotor	1
29	Bague aimantée	Magnet ring	1
30	Rondelle de 7mm	Flat washer Ø7mm	1
31	Roulement à billes 607-2RS	Ball bearing 607-2RS	1
32	Fourreau de roulement	Bearing sleeve	1
33	Stator	Stator	1
34	Régulateur électronique	Constant power governor	1
35	Ressort à spirale	Coil spring	2
36	Balai de charbon	Electric brush	2
37	Support de charbon	Brush carrier	2
38	Guide de balai	Brush holder	2
39	Interrupteur Marche/Arrêt	Switch	1
40	Gaine de câble	Cable shield	1
41	Câble électrique avec fiche	Cable plug	1
42	Bloc moteur et poignée (droite)	Upper cover	1
43	Cache de charbon	Brush cover	1
44	Vis cruciforme ST4x14	Tapping screw ST4x14	2
45	Attache de câble	Cable pressing plate	1
46	Condensateur 2x0.33µF	Capacitor 2x0.33µF	1

Figure A (2015-10)



11. Certificat de garantie

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture).

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: _____
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): _____

Nom du produit: _____

Numéro de série: _____

N° de facture ou N° du bon de livraison: _____
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: _____

Description du défaut constaté: _____

Descriptif de la pièce défectueuse: _____

Votre N° de client: _____

Votre nom: _____

Tel.: _____

Votre adresse postale: _____

Votre adresse électronique: _____

Date de votre demande: _____

Signature: _____

11. Guarantee certificate

Guarantee terms:

This product is guaranteed for a period of two years from the purchase date (purchase receipt or invoice).

LEMAN brand products are all tested according to the current standards.

Your dealer undertakes to remedy any malfunction resulting from construction and material defects. The guarantee consists in replacing the defective parts free of charge.

This warranty is not applicable in event of improper operation, nor in case of damage caused by unauthorized interventions or by negligence of the buyer.

The warranty is limited to the replacement of defective parts, without compensation.

Repairs made under the warranty will not result in an extension of the validity period. Repairs do not give rise to any new guarantee.

Warranty repairs may only be performed in your dealer's workshop or authorized workshop.

The transportation costs of the machine remain the responsibility of the customer.

Procedure to follow to benefit from the guarantee:

To benefit from the warranty, this guarantee certificate must be duly completed and sent to your dealer before returning the defective product.

A copy of the invoice or delivery note indicating the date, the type of the machine and its reference number must be provided with your request.

A prior agreement from your dealer will be required before sending the machine.

Product reference: _____ **Model:** _____
(from your dealer)

Name of the product: _____ **Serial number:** _____

Invoice number or delivery note number: _____
(Please enclose a copy with this application form)

Purchasing date: _____

Description of the defect: _____

Description of the defective part(s): _____

Your customer number: _____

Your name: _____ **Tel.:** _____

Your address: _____

Email: _____

Date: _____

Signature: _____



**Z.A DU COQUILLA
B.P. 147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN Cedex
FRANCE**

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

info@leman-sa.com

sav@leman-sa.com

www.leman-sa.com



FR

**Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !